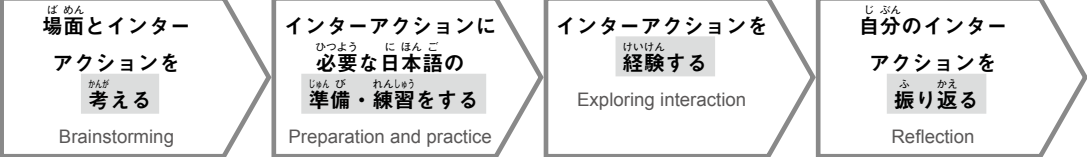


この本を使う学習者のみなさんへ To learners of Japanese

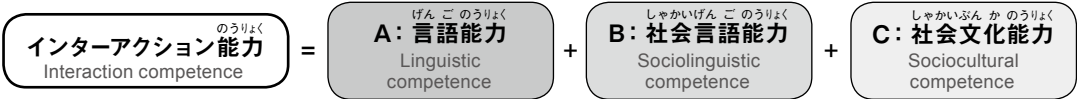
1 この教科書でどんな日本語を学びますか。 What will you learn in this textbook?

この教科書にはみなさんが日本の生活で出会うインターアクションの場面が出てきます。次の流れで学習をすることで、インターアクション能力を高め、日本語での適切なインターアクションが学べます。

In this textbook, you will find many situations that you are likely to encounter during your stay in Japan. By going through the following steps, you will learn how to interact appropriately in Japanese and consequently develop your interaction competence.



2 インターアクション能力って何ですか。 What is interaction competence?



| | | |
|--|--|---|
| <p>A: 言語能力 Linguistic competence</p> <p>言葉の意味、発音、文字、文法などを正しく理解して使い、相手の言いたいことを理解する力</p> <p>The competence to understand and manipulate formal features of the language (e.g. meaning, pronunciation system, writing system, grammar) as well as to comprehend incoming speech based on such features</p> | <p>B: 社会言語能力 Sociolinguistic competence</p> <p>インターアクションの目的によって、いつ、どこで、誰と、何を、どのようになどを考えながら言葉を使う力</p> <p>The competence to manipulate the language appropriately according to the purpose of interaction (e.g. when, where, with whom, about what and how)</p> | <p>C: 社会文化能力 Sociocultural competence</p> <p>言葉を使うさまざまな場面や行動が社会の中でどのような意味を持つかを理解し、適切にその場面に参加し行動する力</p> <p>The competence to participate in a given situation and react with correct understanding of how the language used there is interpreted by the society</p> |
|--|--|---|

3 この教科書で学習をするときに大切なことは何ですか。

What should you keep in mind when studying with this textbook?

- 自分の生活と学習したことをつなげること
Try to apply what you have learnt in your real life
- 自分の目標を決めて、「やる気」と「モチベーション」を自分でつくること
Set up your personal goal of study and be enthusiastic and motivated
- 教科書の表現を覚えるのではなく、自分らしいインターアクションのしかたを考えること
Work out how to interact in your own way rather than just memorizing expressions given in the textbook
- ミスをすることを心配しないで、たくさん使うこと
Be active to use without worrying too much about mistakes
- 自信を持って、インターアクションをすることを楽しむこと
Develop your confidence and try to enjoy the interaction